

MEGBÍZÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a

Diákhitel Központ Zrt.

székhelye: **1027 Budapest, Csalogány u. 9-11.**

cégbejegyzési szám: **01-10-044593**

adószám: **12657331-2-41**

mint Megbízó (a továbbiakban: Megbízó)

másrészről a

Ernst & Young Könyvvizsgáló Kft.

székhelye: **1132 Budapest, Váci út 20.**

cégbejegyzési száma: **01-09-267553**

adószáma: **10907836-2-41**

kamarai bejegyzési száma: **0-01-165**

mint Megbízott (a továbbiakban: Megbízott)

a Megbízó és a Megbízott a továbbiakban együtt: Felek között, az alulírott napon az alábbi feltételekkel:

Preambulum

A Megbízó, a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (a továbbiakban: Kbt.) Harmadik rész 121.§ (1) bekezdés b) pontja szerinti közbeszerzési eljárást indított KÉ 2932/2012. szám alatt. A közbeszerzési eljárásban a Megbízottat, mint az összességében legelőnyösebb ajánlatot benyújtott Ajánlattevőt hirdette ki nyertesként a közbeszerzési eljárásban általa benyújtott ajánlata (hiánypótlások együtt: Ajánlat) alapján. Felek rögzítik, hogy jelen szerződés részét képezi az Ajánlati felhívás és annak dokumentációja (1. számú melléklet), valamint Ajánlattevő Ajánlata (2. számú melléklet), valamint a közbeszerzési eljárásban esetlegesen keletkezett kiegészítő tájékoztatás, hiánypótlás, felvilágosítás kérés, indokolás kérés(ek) (előbbieket együtt: 3. számú melléklet).

1. A szerződés célja

- 1.1 Felek rögzítik, hogy a gazdasági társaságokról szóló 2006. évi IV. törvény (a továbbiakban: Gt.) 40.§ (1) bekezdése értelmében a Megbízó a számviteli törvény szerinti beszámoló valóságát és jogszabályszerűségét könyvvizsgálóval köteles ellenőriztetni. A számvitelről szóló 2000. évi C. törvény (a továbbiakban: Számv. tv.) 153.§ (1) bekezdése szerint a Megbízó köteles az éves beszámolót, valamint az adózott eredmény felhasználására vonatkozó határozatot az adott üzleti év mérlegforduló napjától számított 150 napon belül a cégbírósnál letétbe helyezni ugyanolyan formában és tartalommal (szövegezésben), mint amellyel a könyvvizsgáló az éves beszámolót felülvizsgálta. A Számv. tv. 154. § (1) bekezdése értelmében a Megbízó köteles - kötelező könyvvizsgálat esetén a könyvvizsgálói záradékot vagy a záradék megadásának elutasítását is tartalmazó - éves beszámolót - a letétbe helyezéssel egyidejűleg - közzétenni.
- 1.2 Felek rögzítik, hogy Megbízó a fent hivatkozott jogszabályokban írt kötelezettségén túlmenően, mint kötvényt kibocsátó a tőkepiacról szóló 2001. évi CXX. törvény (a továbbiakban: Tpt.) 54.§ (2) bekezdése értelmében az éves jelentést - könyvvizsgáló által is felülvizsgálva - az üzleti év végét követő százhusz napon belül köteles elkészíteni. A Megbízónak a Megbízott által is felülvizsgált éves jelentést meg kell

küldenie a Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete és a Budapesti Értéktőzsde Zártkörűen Működő Részvénytársaság részére.

- 1.3 A pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló 2007. évi CXXXVI. törvény („2007. évi CXXXVI. törvény”) 6. §-ának (1) bekezdésében foglalt esetben a Megbízó, mint ügyfél a Megbízott könyvvizsgáló általi ügyfél-átvilágítását köteles elvégezni. Felek rögzítik, hogy a Megbízó jelen szerződés aláírásával egyidejűleg nyilatkozatot bocsátott Megbízott rendelkezésére a 2007. évi CXXXVI. törvény rendelkezéseivel összhangban, valamint átadta Megbízottnak a 2007. évi CXXXVI. törvény megfelelő rendelkezéseiben felsorolt dokumentumokat. Megbízó felelősséget vállal arra, hogy a fenti információban bekövetkezett bármely változásról a Megbízottat a tudomásszerzést követő 5 munkanapon belül tájékoztatja.
- 1.4 Felek rögzítik, hogy Megbízó az EIB-vel 2010. 10. 07. napján finanszírozási szerződést kötött, amelynek alapján a hiteltartozás fennállása idejére a Hitelfelvevő, azaz a Megbízó az EIB Bank számára elfogadható pénzügyi és számviteli nyilvántartást és bizonylatokat vezet; könyvvizsgálattal a Bank számára elfogadható, nemzetközileg elismert szolgáltatót bíz meg.

Felek jelen szerződést azért hozzák létre, hogy a Megbízó az előzőekben részletezett, jogszabályokból eredő kötelezettségeit, valamint az EIB-vel fennálló szerződésben vállaltakat teljesíteni tudja.

2. A szerződés tárgya és tartalma

Az 1. pontban meghatározott célok elérése érdekében a Megbízó megbízza a Megbízottat könyvvizsgálati tevékenység elvégzésével, melynek keretében a Könyvvizsgáló az alábbiakban felsorolt feladatokat köteles elvégezni:

2.1 Könyvvizsgálat

- a) Megbízó 2012. december 31-ével végződő üzleti évre vonatkozó, a Számv. tv. előírásaival összhangban elkészített pénzügyi kimutatásainak vizsgálata és arról könyvvizsgálói vélemény (jelentés) kibocsátása magyar és angol nyelven.
- b) Megbízó és az Európai Beruházási Bank között 2010.10.07-én létrejött Finanszírozási szerződés IV. számú Mellékletének megfelelő angol nyelvű könyvvizsgálói nyilatkozat kiadása az Éves beszámoló vizsgálatával egyidejűleg.
- c) A könyvvizsgálat során feltárt hiányosságokról, rendszerbeli hibákról vezetői levél készítése és kibocsátása a vezetőség részére.
- d) Megbízó működésére vonatkozó jogszabályok, belső szabályzatok betartásának ellenőrzése, és amennyiben hiányosságokat tár fel a könyvvizsgáló, arról vezetői levél készítése.
- e) A hallgatói hitelrendszerről és a Diákhitel Központtról szóló 86/2006. (IV.12) Korm. rendelet 6.§ (5) bekezdése alapján, illetve a hallgatói hitelrendszerről szóló 1/2012. (I. 20.) Korm. rendelet 6. § (1) bekezdés c) pontja alapján a működési költséget fedező prémium mértékének évente történő felülvizsgálata és erről jelentés készítése magyar nyelven.
- f) Megbízó részére a jelen szerződés időtartama alatt mindösszesen 50 +/-50% tanácsadói órában a fenti könyvvizsgálaton kívül számviteli tanácsadás, könyvelési tanácsadás, adótanácsadás, adóvizsgálat kapcsán szakértői tanácsadás, abban az esetben, amennyiben a könyvvizsgálóra vonatkozó jogszabályokban, egyéb jogi normákban, etikai, szakmai szabályokban foglalt függetlenség és egyéb követelmény érvényesül, amelyet a

könyvvizsgálónak joga és kötelezettsége az esetenkénti tanácsadási feladatoknál vizsgálni és erről a Megbízót tájékoztatni.

2.2 IFRS szerinti könyvvizsgálat

- a) Megbízó a 2011. december 31-ével és 2012. december 31-ével végződő üzleti évekre vonatkozó, az IFRS előírásaival összhangban elkészített pénzügyi kimutatásainak vizsgálata és arról könyvvizsgálói vélemény (jelentés) kibocsátása magyar és angol nyelven.
- b) Egyéb könyvvizsgálathoz kapcsolódó szolgáltatások: A Megbízott által nyújtandó számviteli tanácsadás, beleértve a számviteli szabályokhoz és az általánosan elfogadott számviteli elvekhez kapcsolódó útmutatások nyújtását, továbbá a Megbízó által alkalmazott számviteli elszámolások véleményezését arra vonatkozóan, hogy azok megfelelnek a számviteli szabályoknak és az általánosan elfogadott számviteli elveknek a szerződés időtartama alatt mindösszesen 100/+80% tanácsadási órában.
- c) A teljes, tehát a 2011. december 31-ével és 2012. december 31-ével végződő üzleti évekre vonatkozó IFRS beszámolók Könyvvizsgáló által angol nyelvre történő lefordítása.

A Megbízott a Megbízó által fentiekben meghatározott feladatok elvégzését elvállalja a Magyar Könyvvizsgálói Kamaráról és könyvvizsgálói tevékenységről, valamint a könyvvizsgálói közfelügyeletről szóló 2007. évi LXXV. törvényben (a továbbiakban: Könyv. tv.) foglaltak szerint.

3. Teljesítési határidők

3.1. Könyvvizsgálat

Feladatok	Felelős	Határidők a szerződés időtartama alatt
Háromnegyed évre vonatkozó vizsgálat		
Főkönyvi kivonat és pénzügyi, számviteli nyilvántartások, dokumentációk rendelkezésre bocsátása, amennyiben Megbízó a háromnegyed évre vonatkozó könyvvizsgálat lefolytatását kéri.	Megbízó	2012. december 14-ig
A háromnegyed évre vonatkozó könyvvizsgálat lefolytatása (Megbízó erre vonatkozó kérése alapján).	Megbízott	2012. december 14-ig
Év végi vizsgálat		
A végleges főkönyvi kivonat elkészítése és a könyvvizsgálathoz rendelkezésre bocsátása.	Megbízó	2013. február 8-ig
A mérleg és az eredmény-kimutatás elkészítése és a könyvvizsgálathoz rendelkezésre bocsátása.	Megbízó	2013. február 8-ig
A kiegészítő melléklet elkészítése és a könyvvizsgálathoz rendelkezésre bocsátása.	Megbízó	2013. február 8-ig
A számviteli törvénynek megfelelő éves jelentés kibocsátása.	Megbízott	2013. március 1-ig

Az Európai Beruházási Bankkal 2010.10.07. napján kötött finanszírozási szerződés, IV. Melléklete szerinti könyvvizsgálói nyilatkozat kiadása.	Megbízott	2013. április 2-ig
A könyvvizsgálat során feltárt hiányosságokról, rendszerbeli hibákról a Megbízó vezérigazgatója részére vezetői levél készítése.	Megbízott	2013. március 14-ig
A beszámoló könyvvizsgálatának során felmerülő kulcsfontosságú kérdésekről, hiányosságokról írásbeli tájékoztatás készítése.	Megbízott	2013. március 14-ig

3.2. IFRS szerinti könyvvizsgálat

- a 2011. évi IFRS beszámolóval kapcsolatos feladatok elvégzésének határideje 2012. április 27., a 2.2 c) pont szerinti fordítás elvégzésének határideje 2012. május 31.
- a 2012. december 31. évi IFRS szerinti beszámolóval kapcsolatos feladatok elvégzésének határideje 2013. április 30., a 2.2 c) pont szerinti fordítás elvégzésének határideje 2013. május 31.

4. Megbízási díj

4.1. Felek rögzítik, hogy a szerződés időtartama alatt a 2.1 Könyvvizsgálat a) - e) pontjában írtak szerinti feladat tekintetében említett munka elvégzéséért járó megbízási díj nettó **4 500 000,- Ft** (azaz Négymillió-ötszázezer forint) plusz az általános forgalmi adó (az adó felszámításakor az adófizetési kötelezettség keletkezésének időpontjában érvényes adómértékkel), amely a szerződés aláírásának napján 27 %, azaz a megbízási díj bruttó: **5 715 000,- Ft** (azaz Ötmillió hétszáztizenötezer forint)

4.2. Felek rögzítik, hogy a szerződés időtartama alatt a 2.2 IFRS szerinti könyvvizsgálat a) és c) pontjában foglalt feladat tekintetében említett munka elvégzéséért járó megbízási díj nettó **5 800 000,- Ft** (azaz Ötmillió nyolcszázezer forint) plusz az általános forgalmi adó (az adó felszámításakor az adófizetési kötelezettség keletkezésének időpontjában érvényes adómértékkel), amely a szerződés aláírásának napján 27 %, azaz a megbízási díj bruttó: **7 366 000,- Ft** (Hétmillió háromszázhatvanhatezer forint)

4.3. Felek rögzítik, hogy a szerződés időtartama alatt a 2.1 Könyvvizsgálat f) pontjában írt feladat és a 2.2 IFRS szerinti könyvvizsgálat b) pontjában írt feladat elvégzéséért járó megbízási díj nettó **20 000,- Ft/óra** (azaz Húszezer forint) plusz az általános forgalmi adó (az adó felszámításakor az adófizetési kötelezettség keletkezésének időpontjában érvényes adómértékkel), amely a szerződés aláírásának napján 27 %, azaz a megbízási díj bruttó: **25 400,- Ft**

5. A megbízási díj kifizetésének módja

A Felek rögzítik, hogy a 4. pontban meghatározott megbízási díjat a Megbízó az alábbi részletekben, az alábbi fizetési határidőkkel fizeti meg:

- Megbízott a 4.1. pont szerinti összegről a 2.1 Könyvvizsgálat a)-e) pontjában írtak tekintetében legfeljebb három egyenlő számlát jogosult benyújtani, és az első részszámla benyújtásnak időpontja nem lehet korábbi, mint 2012. december 31. napja;

- Megbízott a 4.2. pont szerinti összegről a 2.2 IFRS szerinti könyvvizsgálat a) és c) pontjában foglalt feladatokról legfeljebb kettő egyenlő számlát jogosult benyújtani, és az első részszámla benyújtásának időpontja nem lehet korábbi, mint 2012. május 31. napja, míg a második részszámla benyújtásának időpontja nem lehet korábbi, mint 2013. május 31.
- Megbízott a 4.3. pont szerinti összeg tekintetében a 2.1 Könyvvizsgálat f) pontjában írt feladatra a Megbízó által egyedileg lehívott és a Megbízott által teljesített feladat után jogosult részszámla/részszámlák kibocsátására és ugyancsak a 2.2 IFRS szerinti könyvvizsgálat b) pontjában foglalt feladat tekintetében Megbízó által egyedileg lehívott és a Megbízott által teljesített feladat után jogosult részszámla/részszámlák kibocsátására.

Megbízó a megbízási díjat a Kbt. 130.§ (3) bekezdés a) – b) pontjai szerinti 30 napon belül fizeti meg, figyelemmel a Kbt. 130.§ (5)-(6) bekezdésében foglaltakra. A kifizetésre irányadóak és az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A §-ában foglaltak. A Megbízónak a díjfizetést átutalással, a Megbízott Commerzbank Zrt. 14220108-15528007-00000000 számú bankszámlájára kell teljesíteni. A teljesítés igazolására Megbízó részéről Bugár Csaba vezérigazgató jogosult.

6. Jogok és kötelezettségek

- 6.1. A Megbízó felel számviteli nyilvántartásainak pontosságáért és teljes körűségéért, belső ellenőrzési rendszerének megbízhatóságáért, valamint a pénzügyi kimutatások elkészítéséért (a pénzügyi kimutatások tartalmazzák a Számv. tv. szerint készített éves beszámolót és az üzleti jelentést).
- 6.2. A Megbízott a Megbízó által biztosított információk alapján, a magyar Nemzeti Könyvvizsgálói Standardokkal kiegészített Nemzetközi Könyvvizsgálói Standardok szerint teljesíti megbízását. A Könyvvizsgálói jelentésért a Megbízott felel.
- 6.3. A Megbízó feladata minden, a 2. pontban rögzített szolgáltatások elvégzéséhez szükséges információ hozzáférhetővé tétele a Megbízott számára. A Megbízó nem tarthat vissza semmilyen, a Megbízott által kért, feladata teljesítéséhez szükséges információt. A Megbízó a Megbízott által kért minden információt a Felek által egyeztetett és írásban rögzített határidőben köteles megadni.
- 6.4. A megbízás folyamán a Felek kölcsönösen együttműködnek. Mindkét Fél köteles a megbízás során tudomására jutott információt a Polgári törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 81.§ (2) bekezdése szerinti üzleti titokként megőrizni. Az üzleti titkot – ha törvény eltérően nem rendelkezik - egyik Fél sem teheti a másik Fél beleegyezése nélkül harmadik személy részére hozzáférhetővé, és harmadik személy tudomására sem hozhatja, a jelen szerződés megszűnése után sem.
- 6.5. A Gt. 40. § (1) bekezdésének rendelkezése alapján a Megbízó a számviteli törvény szerinti beszámoló valóságát és jogszabályszerűségét könyvvizsgálóval köteles ellenőriztetni. Emellett a Megbízott a Megbízó legfőbb szerve elé terjesztett minden lényeges üzleti jelentést köteles megvizsgálni abból a szempontból, hogy az valós adatokat tartalmaz-e, illetve megfelel-e a jogszabályi előírásoknak.

A Megbízott kötelezettsége jelenteni, hogy véleménye szerint a pénzügyi kimutatások megbízható és valós képet nyújtanak-e a pénzügyi és jövedelmi helyzetről, valamint hogy megfelelnek-e az érvényes jogszabályi rendelkezéseknek.

E véleményének megalkotásához a Megbízott a következőket teszi vizsgálat tárgyává, és jelenti, amennyiben bármelyiket nem találja kielégítőnek:

- (a) a számviteli nyilvántartások megfelelése,
- (b) összhang a Megbízó pénzügyi kimutatásai és számviteli nyilvántartásai között,
- (c) a pénzügyi kimutatások megfelelése a jogszabályban előírt és elfogadott, a számviteli szabályokban foglalt alapelveknek és rendnek,
- (d) a Megbízott által a könyvvizsgálat elvégzéséhez kért információk és magyarázatok rendelkezésre bocsátása.

- 6.6. A fentiekén túl, amennyiben a Megbízott tudomást szerez arról, hogy a Megbízó vagyonának jelentős mértékű csökkenése várható, illetve olyan tényt vagy eseményt észlel, amely a vezető tisztségviselők és a Felügyelő bizottság tagjainak a Gt.-ben meghatározott felelősségét vonja maga után, a Megbízott jogosult a Megbízó egyszemélyes Részvényesét (Részvényes) erről írásban értesíteni, és döntését kérni. Ha a Megbízó Részvényese a jogszabályok által megkívánt döntéseket nem hozza meg, a Megbízott köteles erről a törvényességi felügyeletet ellátó cégbíróságot értesíteni. Amennyiben a Megbízott a Megbízó Részvényesének értesítésére vonatkozó kötelezettségének eleget tett, a szükséges döntések meghozatalának Megbízó Részvényese általi elmulasztásából eredő kárért a Megbízott nem felel sem a Megbízóval, sem harmadik féllel szemben.
- 6.7. A gazdálkodás közbeni szabálytalanságok megelőzésének és feltárásának felelőssége és kötelezettsége a Megbízottat nem terheli. A Megbízott azonban köteles úgy megtervezni a könyvvizsgálatot, hogy az feltárja a pénzügyi kimutatásokban az esetleges szabálytalanságokból eredő jelentős hibákat. Ugyanakkor a Megbízó tudomásul veszi, hogy a Megbízott a könyvvizsgálat terjedelmét úgy alakítja ki, hogy az megfelelő alapot nyújtson a pénzügyi kimutatásokról adott könyvvizsgálói véleményhez, ami nem foglalja magában az olyan szabálytalanságok vagy a hibák felderítését, amelyek nem lényeges téves állításokat eredményeznek a pénzügyi kimutatásokban.
- 6.8. A Megbízó tudomásul veszi, hogy a Megbízott a pénzügyi kimutatások könyvvizsgálata részeként nem vizsgálja részletesen a Megbízó adózási, társadalombiztosítási és vámfizetési helyzetét, valamint a kapcsolódó számításokat és bevallásokat. A Megbízó teljes mértékben felel az említett bevallások elkészítéséért és benyújtásáért, valamint az azokat alátámasztó nyilvántartások vezetéséért, továbbá elfogadja, hogy a Számv. tv.-el összhangban elkészített pénzügyi kimutatások könyvvizsgálói záradéka nem nyújt biztosítékot arra, hogy a Megbízó által benyújtott pénzügyi kimutatásokat és bevallásokat a hatóságok elfogadják.
- 6.9. A 2. pontban említett Könyvvizsgálói jelentést a Megbízott saját cégnevével ellátott fejléces papíron adja át. A jelentést a pénzügyi kimutatások egészével együtt kell értelmezni.
- 6.10. A Megbízott a vizsgálat céljából a vizsgálat tartama alatt a 8. pontban a Megbízó részéről kapcsolattartóként meghatározott személytől, vagy a kapcsolattartó által írásban kijelölt személytől (felhatalmazott személy) származó szóbeli vagy írásbeli útmutatásra, értesítésre vagy információra alapozhat, illetve hivatkozhat. A Megbízott a Megbízóval vagy az általa írásban felhatalmazott személlyel kommunikálhat e-mail útján is. A Felek ennek a kommunikációs módszernek az elfogadásával vállalják az esetleges kockázatokat (beleértve az ilyen kommunikáció eltérítésének vagy az ahhoz történő engedély nélküli hozzájutásnak biztonsági kockázatait, a kommunikáció eltorzításának kockázatát és a víruskockázatokat, valamint az egyéb veszélyes eszközökből származó kockázatokat is) és a saját érdekkörükben felmerült okból eredő következményekért teljes felelősséggel tartoznak.

6.11. Felek rögzítik, hogy a jelen szerződésben foglalt feladatainak elvégzésre a Megbízottnak a szerződés időtartama alatt folyamatosan rendelkeznie kell érvényes, a könyvvizsgálati tevékenysége végzésére vonatkozó, legalább másfél milliárd összegű szakmai felelősségbiztosítással. A felelősségbiztosítás meglétének igazolásáról szóló, a biztosító által kiállított igazolást a Megbízó rendelkezésére kell bocsátania.

7. A szerződésszegés esetei

- 7.1. Amennyiben a Megbízó érdekkörében felmerült okból a 3. pontban foglalt dokumentációkat a 3. pontban meghatározott határidőben nem bocsátja a Megbízott rendelkezésére, úgy ebben az esetben a Megbízott részére előírt, a Megbízó adott dokumentáció szolgáltatási kötelezettségéhez kapcsolódó határidő a késedelem idejével meghosszabbodik és ebben az esetben Megbízott nem tartozik a 7.2. pont szerinti késedelmi kötbérrel.
- 7.2. Amennyiben a Megbízott a 2.1 Könyvvizsgálat a)-e) pontjaiban, vagy a 2.2 IFRS szerinti könyvvizsgálat a) és c) pontjában foglalt feladatokra vonatkozó, a 3. pontban előírt határidőkkel olyan okból, amelyért felelős, késedelembe esik, úgy köteles a késedelem napjaira az ajánlatában megajánlott: 20 000 Ft/nap késedelmi kötbért fizetni. A Megbízott legfeljebb a nettó vállalkozói díj 20%-áig köteles késedelmi kötbért fizetni.
- 7.3. A Megbízott hibás teljesítés esetén köteles a hibát a Megbízó által írásban megjelölt határidőn belül, de minden esetben olyan határidőben kijavítani, hogy Megbízó a jelen szerződés 1.1, 1.2 pontjaiban írt kötelezettségeinek határidőben eleget tehessen.
- 7.4. Amennyiben a Megbízó az 5. pontban írt könyvvizsgálói díjfizetési kötelezettségét késedelmesen teljesíti, a késedelmesen teljesített összeg tekintetében köteles a Ptk-ban meghatározott mértékű késedelmi kamatot fizetni a Megbízott részére.
- 7.5. Amennyiben a Megbízott a Megbízó írásbeli felszólítását követően sem csatolja az 6.11 pontban foglaltak szerinti felelősségbiztosítás meglétét igazoló okiratot, vagy egyébként Megbízónak hitelt érdemlő módon tudomása van arról, hogy a felelősségbiztosítással Megbízott nem rendelkezik, abban az esetben Megbízó azonnali hatállyal felmondhatja a jelen szerződést.

8. A Feleket terhelő kötelezettségek végrehajtásáért felelős és kapcsolattartó személyek

A Megbízott részéről a könyvvizsgálat elvégzéséért felelős személy neve:

Szabó Gergely - könyvvizsgálatért felelős partner

Farkas Zoltán –könyvvizsgálatért felelős senior menedzser

A Megbízó részéről:

Turai Ibolya - pénzügyi és számviteli igazgató

Lovas Attila – üzleti vezérigazgató-helyettes

9. A jelentések megírásához használt nyelv

A magyar számviteli törvény előírásaival összhangban elkészített pénzügyi kimutatásainak – azaz éves beszámoló és üzleti jelentés – vizsgálatáról készített könyvvizsgálói jelentést magyar és angol nyelven (a szerződés 2.1.a) és 2.1.b) pontjaiban meghatározott feladatok esetében) is el kell készítenie, a 2.2.a) pontban foglalt, a teljes, tehát 2011. december 31. napjával és 2012. december 31. napjával végződő üzleti évekre vonatkozó, az IFRS előírásaival összhangban elkészített pénzügyi

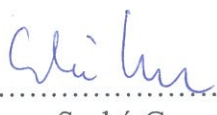
kimutatások vizsgálatát és ezekről a könyvvizsgálói véleményt (jelentés) magyar és angol nyelven, egyéb dokumentumokat a Megbízottnak magyar nyelven kell előállítania.

10. A szerződés időtartama, egyéb rendelkezések

- 10.1. A szerződés 2012. április 16. napján lép hatályba és 2013. május 31. napjáig, de legalább a 2012. évre vonatkozó beszámoló elfogadásáról szóló tulajdonosi döntés meghozataláig tart.
- 10.2. Felek megállapodnak abban, hogy a Megbízott nem fizet, illetve számol el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a Megbízott adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak. A Megbízott a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a Megbízó számára megismerhetővé teszi és a 10.3. pont szerinti ügyletekről a Megbízót haladéktalanul értesíti.
- 10.3. A Megbízó jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani – olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon – ha
- a) a Megbízottban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.
- b) a Megbízottban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságban, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.
- 10.4. A 10.3. pont szerinti felmondás esetén a Megbízott a szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződésszerű pénzbeli ellenértékére jogosult.
- 10.5. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekre a Ptk.-ban, a Tpt.-ben, a Számv. tv.-ben, a Gt.-ben, Könyv. tv.-ben, valamint a Kbt.-ben, valamint a 2007. évi CXXXVI. törvényben foglaltak az irányadók.
- 10.6. Jelen okiratot, mint akaratukkal mindenben megegyezőt szerződő Felek jóváhagyólag írták alá.

Budapest, 2012. április 3.


.....
Bugár Csaba
vezérigazgató
Diákhitel Központ Zrt.
DIÁKHITEL KÖZPONT Zrt.
1027 Budapest, Csalogány u. 9-11.
Adószám: 12657331-2-41
1.


.....
Szabó Gergely
ügyvezető igazgató
Ernst & Young Könyvvizsgáló Kft.
ERNST & YOUNG Kft.
1.